

ÚVODNÍ SLOVO K DRUHÉMU VYDÁNÍ PŘEKLADU PŘÍRUČKY MEZINÁRODNÍCH ÚČETNÍCH STANDARDŮ PRO VEŘEJNÝ SEKTOR 2008

Vážení čtenáři,

Nejvyšší kontrolní úřad zajistil překlad aktuálního znění Mezinárodních účetních standardů pro veřejný sektor (IPSAS), které jsou vydávány Radou pro mezinárodní účetní standardy pro veřejný sektor (IPSASB) Světové organizace účetních známé pod zkratkou IFAC. Rozhodnutí o zajištění překladu aktuálního znění těchto standardů navázalo na rozhodnutí o prvním překladu IPSAS, který byl proveden v roce 2006.

Za období od prvního překladu prošly IPSAS významným vývojem. Byl nastartován proces jejich harmonizace s Mezinárodními standardy účetního výkaznictví (IFRS) a dále byly dopracovány nové standardy věnované specifické problematice účetnictví a vykazování ve veřejném sektoru.

Výrazem úspěšnosti snahy o přiblížení účetnictví a výkaznictví veřejného sektoru, promítnuté do novelizace IPSAS je to, že se IPSAS staly účetním rámcem, který je v praxi uplatňován, nebo se stal základem vlastních účetních rámců některých států. Nejširšího uplatnění dosáhly IPSAS u mezinárodních organizací. Dle IPSAS vykazují takové organizace jako OECD, NATO, IFAC a Interpol, uplatnění IPSAS v roce 2010 plánuje OSN. První účetní závěrku, jejímž rámcem byly IPSAS, sestavila k 31.12.2005 Evropská komise, dle IPSAS vyazuje na úrovni federální vlády i Švýcarsko.

Nejvyšší kontrolní úřad se při naplňování svého poslání snaží rovněž o podporu dobré účetní praxe. Jedině správné zobrazení všech finančních transakcí, majetku a závazků státu může být základem pro správné rozhodování a následně i pro posuzování legality, účelnosti a hospodárnosti vynakládání veřejných prostředků. Znalost světového vývoje účetní praxe je rovněž předpokladem kvalitního naplnění jedné ze zákonných povinností NKÚ, kterou je zpracování stanovisek k návrhům právních předpisů upravujících mimo jiné právě oblast účetnictví.

Vlastní proces překladu IPSAS podléhá souhlasu IFAC a pravidlům, jejichž cílem je zajistit patričnou kvalitu. Všechny texty po překladu prošly odbornou oponenturou a následně schválením Redakční radou pro překlad IPSAS, která je složena z renomovaných odborníků. NKÚ se i přes složitost procesu rozhodl jít cestou oficiálního překladu dle pravidel IFAC. Jeho cílem bylo zajistit překlad textu standardů nejen pro vlastní potřeby, ale i poskytnout možnost seznámit se prostřednictvím překladu IPSAS s jejich texty co nejširšímu okruhu zájemců, ať již z řad odborné či laické veřejnosti, a současně umožnit jejich využití i při odborné

ÚVODNÍ SLOVO K DRUHÉMU VYDÁNÍ PŘEKladU PŘÍRUČKY MEZINÁRODNÍCH
ÚČETNÍCH STANDARDŮ PRO VEŘEJNÝ SEKTOR 2008

přípravě studentů vysokých škol pro práci ve veřejném sektoru. Proto jsou překlady zveřejňovány na internetových stránkách www.nku.cz.

Závěrem je třeba zmínit i skutečnost, že český překlad IPSAS je dnes celosvětově jediným překladem IPSAS, který byl aktualizován.

František Dohnal
prezident Nejvyššího kontrolního úřadu